

Levende Talen Papiaments Jaarverslag 2022

Bestuur

Vanaf maart 2022

Margriet Leest (voorzitter)

Eugène Boeldak (secretaris) tot oktober 2022

Darryl Doran (penningmeester)

Alexandra Gomes de Jorge (algemeen bestuurslid) vanaf september langdurig ziek

Activiteiten in 2022

In verband met emigratie naar Curaçao van Nihayra Leona (voormalig voorzitter) en aftreden van Andaye Delauney (voormalig penningmeester) en van Rinaysa Lamp-Antonia (algemeen bestuurslid) is per maart een nieuw bestuur benoemd tijdens de Algemeen Leden Vergadering dd. 26 maart 2022.

Activiteiten van de Dividivi's (werkgroepen) :

Onderwijs

Deze dividivi richt zich op het organiseren van activiteiten en projecten die gerelateerd zijn aan het onderwijs. Het betreft met name het onderwijs aangeboden aan leerlingen en studenten met roots op de ABC-eilanden. In 2021 was deze Dividivi verantwoordelijk voor het verder uitbreiden van het project Studiamigo|u dat het hele jaar heeft gedraaid; van januari t/m juli als pilot en in september was het als project gelanceerd.

Studiamigo|u heeft als voornaamste doel het verhogen van het studiesucces van Caribische studenten die het Papiaments als moedertaal hebben. In 2022 is zowel het aantal deelnemers (studenten) als het aantal begeleiders gegroeid. Er zijn begeleiders die hebben besloten om (tijdelijk) te stoppen. Er zijn verschillende redenen hiervoor. Bijvoorbeeld dat men na jaren meewerken toe is aan verandering en soms is ziekte helaas ook een reden.

De begeleiders geven voornamelijk inhoudelijke ondersteuning aan de studenten. Hiernaast helpen zij hen om emotioneel stabiel te blijven en academisch te integreren. Ook wordt enige taalondersteuning aangeboden gericht op bij de opleidingen in te leveren stukken. Indien nodig wordt de leerling/student gewezen op het belang van structurele taalondersteuning, buiten Studiamigo/u om. Onze begeleiders bieden geen taalonderwijs.

De aandacht voor de Internationale Studentendag, 17 november, was dit jaar gehouden aan de Haagse Hogeschool. Deze werd zowel door studenten als begeleiders van Studiamigo/u bijgewoond. De avond begon aan de hand van twee drama-oefeningen voor bewustwording van het professioneel communiceren. Deze was een interactieve opdracht met nabespreking. De oefening werd zowel door studenten als begeleiders gevolgd. Hierna volgden twee speciale workshops verzorgd voor Caribische studenten. De workshops hielden het plannen en SMART formuleren van studie-onderdelen in. Terwijl de studenten de workshops volgden,

bespraken begeleiders het begeleiden van studenten aan de hand van casussen. De avond werd gezamenlijk afgesloten met de studenten die over hun gevolgd workshops vertelden.

In 2021 heeft Levende Talen Papiaments naar aanleiding van het onderzoek “Het studiesucces van studenten uit de ABC-eilanden: Uitdagingen en Oplossingen” (2020) ook regelmatig aan tafel gezeten met de Nationale Ombudsman, het Curaçaohuis, het Arubahuis, Aruba Student Living en Stichting Studiefinanciering Curaçao. Tijdens deze gesprekken stond de verbetering van het studiesucces van Caribische studenten centraal. In 2022 zetten we deze besprekingen met de ombudsman, projectleider Aansluiting Caribische studenten van Ministerie OCW, Stichting Studiefinanciering Curaçao en gedelegeerden van Saba, Sint Maarten en Sint Eustatius voort. De gesprekken zijn nog steeds gericht op het studiesucces maar zeker ook op het welzijn van Caribisch Nederlandse studenten in Nederland. Tevens wordt gesproken over een aanpak van de voorbereiding in de Cariben, vóór vertrek van deze studenten.

Onze voorlichtingsmomenten (online) voor Aruba Student Living hebben we uitgebreid met thematische informatie, zoals het belang van een hoger niveau van de Nederlandse taal, het omgaan met geld, gezond eten en koken, etc. Ook zochten we meer verbinding met schooldecanen op scholen op Aruba, Bonaire en Curaçao voor de introductie van Studiamigo/u en onze digitale voorlichtingsmomenten voor hen en hun leerlingen. Ook vragen we aan huidige studenten van Studiamigo/u om ons bij te staan bij de themabesprekingen waarbij hij/zij uit eigen ervaring verteld.

Deze Dividivi had zich voorbereid en ingeschreven met aanbod van een rondetafelgesprek bij het Congres Levende Talen d.d. 14 oktober 2022. Hoofdthema van het congres was Vakvernieuwing, Kansen voor het Talenonderwijs.

Ons rondetafelgesprek had als thema: Eindtermen en examenprogramma's van Nederland voor Caribisch Nederland. Door te weinig inschrijving van deelnemers is in goed overleg besloten dit gesprek niet te laten plaatsvinden.

Online lessen Papiaments

Aan het begin van 2022 waren twee cursussen gevolgd door één persoon. Het bestuur heeft besloten om per september 2022 geen Lessen Papiaments meer aan te bieden vanuit Levende Talen Papiaments. De constructie met docenten op de eilanden was voor ons te omslachtig en leverde ons uiteindelijk geen extra positieve verbinding met onze doelgroepen. Gekozen is voor doorverwijzing naar aanbieders in Nederland met decennialange ervaring met het ontwikkelen en geven van lessen Papiaments.

Cultuur

In 2022 zijn er geen culturele evenementen van Pasa Palabra gehouden. Er worden gesprekken gevoerd over nieuwe plannen en nieuwe constructies voor de komende jaren.

Opvoeding

Tijdens de Nationale Voorleesdagen zijn voorleesmomenten “Buki ta Konta” gehouden. Om de dag werd één boek voorgelezen. Elke dag is geprobeerd een andere leeftijdscategorie te betrekken. De activiteiten werden bijgewoond door ouders/verzorgers en kinderen van

Aruba, Bonaire, Curaçao en Nederland. De verhalen werden zowel in het Papiamentu/u als in het Nederlands voorgelezen.

Op 23 april, Wereldboekendag, werd door Kinderbibliotheek Het Leeshoekje in Amsterdam Zuidoost een evenement georganiseerd. Hier werd het boek Anansi voorgelezen in het Nederlands, Papiamentu en SrenanTongo. Twee bestuursleden van Levende Talen Papiaments hebben deelgenomen aan het evenement.

Het laatst geschreven boek van wijlen Diana Lebacs -Pasenshi/Geduld- is op 29 oktober op Curaçao gepubliceerd. Op deze dag hebben wij op de website van Levende Talen Papiaments deze uitgave en het voorleesmoment van het boek door ons aangekondigd. Op 26 november is een 'Buki ta Konta' gehouden waarbij dit boek was voorgelezen aan ongeveer 40 luisteraars van de ABC-eilanden en Nederland.

Naast deze eigen activiteiten zijn we door de Universiteit van Leiden uitgenodigd om deel te nemen aan voorleesochtenden in het Spaans, Portugees en Papiaments. Buki ta Konta heeft hier op 25 maart en op 15 oktober aan deelgenomen.

Deze samenwerking zal worden voortgezet. Het levert inspiratie en verbondenheid met anderen die meewerken om deze moedertalen te positioneren en onder de aandacht te houden.

Voor Buki ta Konta zijn nieuwe boeken ingekocht: het eerdergenoemde boek Pasenshi van Diana Lebacs en Bebe Bira Bon van Denise de Jongh-Rekwest dat ter gelegenheid van boekenweek 2022 was uitgebracht, met thema Gezond en Groen.

Papiaments in Europa

Plataforma Papiamentu vergadert eens per maand online. Het platform bestaat uit specialistische organisaties in Papiamentu/u en taal- en kennisdeskundigen, die zich toeleggen op behoud, ontwikkeling en promotie van Papiaments.

In maart en oktober 2022 is een gezamenlijk een brief aan het BZK gestuurd met het verzoek het Europees Handvest voor regionale talen of talen van minderheden van toepassing te verklaren voor Bonaire (deel III) en Nederland (deel II).

Tevens is een brief aan de Tweede Kamer verzonden ter ondersteuning van het wetsvoorstel om de koksopleiding op Bonaire, ook op niveaus 3 en 4 van het MBO in het Papiamentu/u aan te bieden. Hierin verklaarden we het belang van de ontwikkeling van inwoners op Bonaire met Papiamentu/u als moedertaal. De Eerste Kamer ging uiteindelijk op 11 oktober akkoord met dit wetsvoorstel.

https://www.eerstekamer.nl/nieuws/20221011/kamer_steunt_mbo_onderwijs_bonaire

Op 02 oktober gaf Eugene Boeldak, secretaris Levende Talen Papiaments, een verduidelijkende inleiding, inclusief beïnvloeding naar buiten, aan Plataforma Papiamentu. Deze was naar aanleiding van het advies van de Raad van State van 07 september 2022 op de adviesaanvraag van de Rijksminister van 22 juli 2022 om het Papiaments op Bonaire onder deel III van het Europees Handvest onder te brengen.

Communicatie en PR

Vanaf aanvang van het nieuwe bestuur was er geen Communicatieteam. We zijn ons ervan bewust dat dit essentieel is om onze leden met enige regelmaat te informeren. De nieuwe voorzitter heeft verschillende vrijwilligers gebeld, ook voormalige leden van een communicatieteam. Ondanks alle ondernomen pogingen kreeg het bestuur het niet voor elkaar om een Communicatieteam te vormen. Als bestuur hadden we besloten om zoveel mogelijk zelf op te pakken: zelf publiceren bij bijvoorbeeld activiteiten of nieuws dat gerelateerd is aan onze doelstellingen en eilanden. Tevens is afgesproken dat elk bestuurslid, die ook trekker is van een Dividivi, de communicatie hiervan zelf doet op onze sociale media. Alle bestuursleden hebben toegang tot de website en sociale media. Helaas werden weinig acties ondernomen ter publicatie, ook na verschillende besprekingen binnen bestuur. De voorzitter heeft verschillende pogingen ondernomen om andere bestuursleden eraan toe te zetten. Een idee was o.a. de introductie van het nieuwe bestuur aan onze leden en achterban, door een persoonlijke schrijven per persoon.

De interface voor het bewerken van de website blijkt niet geschikt voor leken op het gebied van websitebeheer. Dit was een andere reden voor het minimale delen van informatie. Het vergde veel tijd om teksten of foto's te uploaden. Hieruit blijkt de essentie van een gedegen communicatieteam.

Op het moment van schrijven van dit jaarverslag wordt er gewerkt aan verbetering van de website. Ook worden gesprekken met verschillende vrijwilligers gevoerd om een Communicatieteam te vormen.

Ledenwerving en Ledenbehoud

Het aantal leden van Levende Talen Papiaments -85- is gelijk gebleven aan het voorgaande jaar. We danken u hiervoor.

Vanuit het hoofdbestuur van Levende Talen is per november 2022 een werkgroep opgericht op het gebied van Ledenwerving en -ledenbehoud voor alle deelnemende secties (lees: talen). Alle secties hebben behoefte aan meer leden, meer bekendmaking van ons bestaan aan andere delen van Nederland en in het onderwijs. Van elke sectie is een bestuurslid in de werkgroep. Voor Levende Talen Papiaments is dit de voorzitter.

Een nieuw bestuur waarbij het jaar 2022 een transitiejaar was. In dit jaar moesten de bestuursleden elkaar leren kennen. Dit gebeurde voornamelijk digitaal.

Daar het aantal bestuursleden beperkt was voor het aantal dividivi's en neventaken binnen Levende Talen Papiaments, werden nieuwe bestuursleden extra belast en werd extra coaching aangeboden door de voorzitter.

Al met al een transitiejaar waarin leren van en met elkaar, en blijven vooruitkijken belangrijke elementen waren.